

Gen

Chapter 15

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

אַבְרָם	אֶל-	יְהוָה	דְּבַר-	הָיָה	הָאֵלֵּהּ	הַדְּבָרִים	וְאַתֵּר	1
Abram	kepada-	TUHAN	firman-	datang	ini	peristiwa-peristiwa-itu	setelah	
H0087	H0413	H3068	H1697	H1961	H0428	H1697		
שְׂכָרְךָ	לְךָ	מִנֵּן	אֲנֹכִי	אַבְרָם	תִּירָא	אַל-	לְאֹמֵר	בְּמַחְזָה
upahmu	bagimu	perisai	Akulah	Abram	takut	jangan-	demikian	dalam-penglihatan
H1939		H4043	H0595	H0087	H3372	H0408	H0559	H4236
							מְאֹד:	הַרְבֵּה
							sangat	sangat-besar
							H3966	

Kemudian datanglah firman TUHAN kepada Abram dalam suatu penglihatan: "Janganlah takut, Abram, Akulah perisaimu; upahmu akan sangat besar."

הוֹלֵךְ	וְאֲנֹכִי	לִי	תִתֶּנּוּ	מָה-	יְהוָה	אֲדַנִּי	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר	2
pergi	dan-aku	kepadaku	Engkau-berikan-	apa-	ALLAH	ya-Tuhan	Abram	dan-berkata	
H1980	H0595		H5414	H4100	H3069	H0136	H0087	H0559	
	אֱלִיעֶזֶר:	דַּמְשֶׁק	הוּא	בֵּיתִי	מַשְׁק	וּבֶן-		עֲרִירִי	
	Eliezer	Damaskus	adalah	rumahku	harta	dan-yang-menguasai-		tanpa-anak	
	H0461	H1834	H1931		H4943			H6185	

Abram menjawab: "Ya Tuhan ALLAH, apakah yang akan Engkau berikan kepadaku, karena aku akan meninggal dengan tidak mempunyai anak, dan yang akan mewarisi rumahku ialah Eliezer, orang Damsyik itu."

וְהִנֵּה	זָרַע	נְתַתָּה	לֹא	לִי	הֵן	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר	3
dan-lihatlah	keturunan	Engkau-berikan	tidak	kepadaku	lihatlah	Abram	dan-berkata	
H2009	H2233	H5414	H3808		H2005	H0087	H0559	
					אֲנִי:	יֹרֵשׁ	בֵּיתִי	בֶּן-
					aku	mewarisi	rumahku	orang-
					H0853	H3423		

Lagi kata Abram: "Engkau tidak memberikan kepadaku keturunan, sehingga seorang hambaku nanti menjadi ahli warisku."

זֶה	יִירָשֶׁךָ	לֹא	לְאֹמֵר	אֵלָיו	יְהוָה	דְּבַר-	וְהִנֵּה	4
ini	mewarisi-engkau	tidak	demikian	kepadanya	TUHAN	firman-	dan-lihatlah	
H2088	H3423	H3808	H0559	H0413	H3068	H1697	H2009	
	יִירָשֶׁךָ:	הוּא	מִמַּעֲיָד	יֵצֵא	אֲשֶׁר	אִם	כִּי-	
	mewarisi-engkau	dialah	dari-rahimmu	keluar	yang	jika	melainkan-	
	H3423	H1931	H4578	H3318				

Tetapi datanglah firman TUHAN kepadanya, demikian: "Orang ini tidak akan menjadi ahli warismu, melainkan anak kandungmu, dialah yang akan menjadi ahli warismu."

5
 השמימה נא הבט ויאמר החוצה אתו ויוצא
 ke-langit sekarang lihatlah- dan-berkata ke-luar dia dan-membawa-keluar
[H8064](#) [H4994](#) [H5027](#) [H0559](#) [H2351](#) [H0853](#) [H3318](#)

ויאמר אתם לספר תוכל אם הכוכבים וספר
 dan-berkata mereka menghitung dapat-engkau jika- bintang-bintang-itu dan-hitunglah
[H0559](#) [H0853](#) [H3201](#) [H3556](#)

זרעך: יהיה כה לו
 keturunanmu akan-menjadi demikianlah kepadanya
[H2233](#) [H1961](#) [H3541](#)

Lalu TUHAN membawa Abram ke luar serta berfirman: "Coba lihat ke langit, hitunglah bintang-bintang, jika engkau dapat menghitungnya." Maka firman-Nya kepadanya: "Demikianlah banyaknya nanti keturunanmu."

6
 צדקה: לו ויחשבה ביהוה והאמן
 kebenaran baginya dan-memperhitungkannya kepada-TUHAN dan-percaya
[H6666](#) [H2803](#) [H3068](#) [H0539](#)

Lalu percayalah Abram kepada TUHAN, maka TUHAN memperhitungkan hal itu kepadanya sebagai kebenaran.

7
 מאור הוצאתיך אשר יהוה אני אליו ויאמר
 dari-Ur membawa-keluar-engkau yang TUHAN Akulah kepadanya dan-berkata
[H3318](#) [H3068](#) [H0589](#) [H0413](#) [H0559](#)

לרשתה: הזאת הארץ את לך לתת כשדים
 untuk-mewarisi ini tanah-itu [obj]- kepadamu untuk-memberikan orang-Kasdim
[H3423](#) [H2063](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3778](#)

Lagi firman TUHAN kepadanya: "Akulah TUHAN, yang membawa engkau keluar dari Ur-Kasdim untuk memberikan negeri ini kepadamu menjadi milikmu."

8
 ארשנה: כי ארע במה יהוה אדני ויאמר
 aku-mewarisinya bahwa aku-tahu dengan-apa ALLAH ya-Tuhan dan-berkata
[H3423](#) [H3045](#) [H4100](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#)

Kata Abram: "Ya Tuhan ALLAH, dari manakah aku tahu, bahwa aku akan memilikinya?"

9
 ועז משלשת עגלה לו קחה אליו ויאמר
 dan-kambing-betina tiga-tahun lembu-betina bagi-Aku ambillah kepadanya dan-berkata
[H5795](#) [H8027](#) [H3947](#) [H0413](#) [H0559](#)

וגוזל: ותר משלש ואיל משלשת
 dan-anak-merpati dan-burung-tekukur tiga-tahun dan-domba-jantan tiga-tahun
[H1469](#) [H8449](#) [H8027](#) [H8027](#)

Firman TUHAN kepadanya: "Ambillah bagi-Ku seekor lembu betina berumur tiga tahun, seekor kambing betina berumur tiga tahun, seekor domba jantan berumur tiga tahun, seekor burung tekukur dan seekor anak burung merpati."

10
 בתוך אתם ויבתר אלה כל- את לו ויקח
 di-tengah mereka dan-membelah ini semua- [obj]- baginya dan-mengambil-
[H8432](#) [H0853](#) [H1334](#) [H0428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3947](#)

ואת- רעהו לקראת בתרו איש ויתן
 dan-[obj]- pasangannya berhadapan-dengan belahannya masing-masing- dan-menaruh
[H0853](#) [H7453](#) [H7125](#) [H1335](#) [H0376](#) [H5414](#)

בתר: לא הצפר
 dibelah tidak burung-itu
[H1334](#) [H3808](#) [H6833](#)

Diambilnyalah semuanya itu bagi TUHAN, dipotong dua, lalu diletakkannya bagian-bagian itu yang satu di samping yang lain, tetapi burung-burung itu tidak dipotong dua.

אתם mereka H0853	וישב dan-mengusir H5380	הפגרים bangkai-bangkai-itu H6297	על- ke-atas-	העיט burung-burung-pemangsa-itu H5861	וירד dan-turun H3381	11
--	---	--	-----------------	---	--	----

אַבְרָם:
Abram
[H0087](#)

Ketika burung-burung buas hinggap pada daging binatang-binatang itu, maka Abram mengusirnya.

אַבְרָם Abram H0087	על- atas-	נפלה jatuh H5307	ותרדמה dan-tidur-nyenyak H8639	לבוא untuk-terbenam H0935	השמש matahari-itu H8121	ויהי dan-adalah H1961	12
---	--------------	--	--	---	---	---	----

עליו: atasnya H5307	נפלת menimpa H5307	גדלה besar	השכה kegelapan H2825	אימה ketakutan H0367	והנה dan-lihatlah H2009
---	--	---------------	--	--	---

Menjelang matahari terbenam, tertidurlah Abram dengan nyenyak. Lalu turunlah meliputinya gelap gulita yang mengerikan.

יהיה akan-menjadi H1961	וגר orang-asing H1616	כי- bahwa-	תדע dengan-pasti H3045	ידע ketahuilah H3045	לאַבְרָם kepada-Abram H0087	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	13
---	---	---------------	--	--	---	---	----

ועבדום dan-menjadi-hamba-mereka H5647	להם kepunyaan-mereka	לא bukan H3808	בארץ di-tanah H0776	זרעך keturunanmu H2233
---	-------------------------	--------------------------------------	---	--

:שנה tahun H8141	מאות ratus H3967	ארבע empat H0702	אתם mereka H0853	ועני dan-menderita-mereka
--	--	--	--	------------------------------

Firman TUHAN kepada Abram: "Ketahuilah dengan sesungguhnya bahwa keturunanmu akan menjadi orang asing dalam suatu negeri, yang bukan kepunyaan mereka, dan bahwa mereka akan diperbudak dan dianiaya, empat ratus tahun lamanya.

ואחריו dan-setelah-	אנכי Aku H0595	בן menghukum H1777	יעבדו mereka-mengabdi H5647	אשר yang	הגוי bangsa-itu	את- [obj]- H0853	וגם dan-juga H1571	14
------------------------	--------------------------------------	--	---	-------------	--------------------	--	--	----

גדול: besar H7399	ברכש dengan-harta H7399	יצאו keluar-mereka H3318	כן demikian
---	---	--	----------------

Tetapi bangsa yang akan memperbudak mereka, akan Kuhukum, dan sesudah itu mereka akan keluar dengan membawa harta benda yang banyak.

בשיבה di-usia-tua H7872	תקבר dikuburkan H6912	בשלום dengan-damai H7965	אבתך nenek-moyangmu H0001	אל- kepada-	תבוא pergi H0935	ואתה dan-engkau	15
---	---	--	---	----------------	--	--------------------	----

טובה:
yang-baik

Tetapi engkau akan pergi kepada nenek moyangmu dengan sejahtera; engkau akan dikuburkan pada waktu telah putih rambutmu.

16

הָאֹמֹרִי orang-Amori H0567	עֲוֹן kesalahan H5771	שָׁלֵם genap H8003	לֹא- belum- H3808	כִּי karena	הִנֵּה ke-sini H2008	יָשׁוּבוּ kembali H7725	רְבִיעִי keempat H7243	וְדוֹר dan-keturunan H1755
---	---	--	---	----------------	--	---	--	--

הִנֵּה:
ke-sini
[H2008](#)

עַד-
sampai-
[H5704](#)

Tetapi keturunan yang keempat akan kembali ke sini, sebab sebelum itu kedurjanaannya orang Amori itu belum genap."

17

וְהִנֵּה dan-lihatlah H2009	הִנֵּה ada H1961	וְעֲלֻטָּה dan-kegelapan-pekat H5939	בְּאֵה terbenam H0935	הַשֶּׁמֶשׁ matahari-itu H8121	וַיְהִי dan-adalah H1961
---	--	--	---	---	--

הַנְּזָרִים potongan-potongan-itu H1506	בֵּין di-antara H0996	עָבַר lewat	אֲשֶׁר yang	אֵשׁ api H0784	וְלִפִּיד dan-suluh H3940	עָשָׂן asap H6227	תְּנוּרָה perapian-berasap H8574
---	---	----------------	----------------	--------------------------------------	---	---	--

הָאֵלֶּה:
ini
[H0428](#)

Ketika matahari telah terbenam, dan hari menjadi gelap, maka kelihatanlah perapian yang berasap beserta suluh yang berapi lewat di antara potongan-potongan daging itu.

18

לְאֹמֶר demikian H0559	בְּרִית perjanjian H1285	אַבְרָם Abram H0087	אֶת- dengan- H0854	יְהוָה TUHAN H3068	כָּרַת membuat H3772	הַהוּא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117
--	--	---	--	--	--	--	--

עַד- sampai- H5704	מִצְרַיִם Mesir H4714	מִנְתַּר dari-sungai H5104	הַזֹּאת ini H2063	הָאֲרֶז tanah-itu H0776	אֶת- [obj]- H0853	נָתַתִּי Aku-berikan H5414	לְיָרְעֶךָ kepada-keturunanmu H2233
--	---	--	---	---	---	--	---

נְהַר-
Efrat
[H6578](#)

נָהָר
sungai-
[H5104](#)

הַנָּהָר
besar-itu
[H5104](#)

הַנְּהָר
sungai-itu
[H5104](#)

Pada hari itulah TUHAN mengadakan perjanjian dengan Abram serta berfirman: "Kepada keturunanmulah Kuberikan negeri ini, mulai dari sungai Mesir sampai ke sungai yang besar itu, sungai Efrat:

19

הַקַּדְמוֹנִי: orang-Kadmoni H6935	וְאֵת dan-[obj]- H0853	הַקְּנִזִּי orang-Kenizi H7074	וְאֵת dan-[obj]- H0853	הַקְּנִיזִי orang-Keni H7017	וְאֵת [obj]- H0853
--	--	--	--	--	--

yakni tanah orang Keni, orang Kenas, orang Kadmon,

20

הַרְפַּאִים: orang-Refaim	וְאֵת dan-[obj]- H0853	הַפְּרִזִּי orang-Feriz H6522	וְאֵת dan-[obj]- H0853	הַחֶתִּי orang-Het H2850	וְאֵת dan-[obj]- H0853
------------------------------	--	---	--	--	--

orang Het, orang Feris, orang Refaim,

21

וְאֵת dan-[obj]- H0853	הַגִּרְגָּסִי orang-Girgasi H1622	וְאֵת dan-[obj]- H0853	הַכְּנַעֲנִי orang-Kanaan H0853	וְאֵת dan-[obj]- H0853	הָאֹמֹרִי orang-Amori H0567	וְאֵת dan-[obj]- H0853
--	---	--	---	--	---	--

ס
S

הַיְבוּסִי:
orang-Yebus
[H2983](#)

orang Amori, orang Kanaan, orang Girgasi dan orang Yebus itu."